



# The Atchison Riveter

*The Atchison Riveter* is available online at [www.atchisonvillage.org](http://www.atchisonvillage.org). The AV Board of Directors welcomes members' comments and contributions, in English or Spanish. Send submissions to [RiveterCommentsAV@gmail.com](mailto:RiveterCommentsAV@gmail.com) or drop off at the AV office.

## AV's Own John Travolta

Twenty years ago, a shy, 14-year-old girl approached Ruben Juarez at a quinceañera, as he proudly surveyed the young dancers he had taught to waltz.

"Maestro Juarez," she asked, "could you teach me to dance?"

Two years ago, in the AV office, as he was being introduced, Ruben thought he recognized a voice. Then they made the connection: AV staff member Alicia Becerra was that young girl, and Ruben was now her co-worker on the maintenance staff. And he was still teaching people to dance.

Most AV residents know Ruben—his cheery smile, his seemingly magical touch with aging plumbing, electrical, and heating systems—but few know he is a master of salsa, merengue, mambo, cha-cha—in fact, any ballroom dance form. "My parents were both dancers," he explained, "and I did folklórico dancing in high school." On the disco floor, he noticed people admiring his dancing.

When he was part of a wedding, he asked if he could choreograph the wedding dance, which he did, to resounding success. From there, the phone calls for quinceañeras and other events kept coming. "There are basically 18 steps in these kinds of dances," he said. "The music is just the background."

He's still teaching both young people and adults. "With kids, it's getting them to pay attention," he said. With adults, it's often overcoming the mindset that they "can't dance." However, he admits his own wife, Maria, sometimes says to him while they dance, "Ruben, I know you are going to go all out," and he then switches partners to daughters Mayra Crystal, Ruby Yessenia, Monica, and Perla.

His own favorite dance forms remain salsa and cumbia. When it comes to remaining limber ... it's all about maintenance.



Ruben dancing with his daughter Perla. Photo by Jonny Juarez.

—Janis Hashe



# The Atchison Riveter

*El Atchison Riveter está disponible en línea en [www.atchisonvillage.org](http://www.atchisonvillage.org). La mesa directiva de AV da la bienvenida a los comentarios y contribuciones de los miembros, en inglés o español. Envíe sus comentarios a [RivetercommentsAV@gmail.com](mailto:RivetercommentsAV@gmail.com) o entréguelos en la oficina de AV.*

## AV's Propio John Travolta

Hace veinte años, una niña tímida de 14 años se acercó a Rubén Juárez en una quinceañera, mientras él observaba con orgullo a los jóvenes bailarines a los que había enseñado a bailar el vals.

"Maestro Juárez", preguntó, "¿podría enseñarme a bailar?"

Hace dos años, en la oficina de AV, mientras lo presentaban, Ruben creyó reconocer una voz. Luego hicieron la conexión: la miembro del personal de AV Alicia Becerra era esa joven, y Rubén ahora era su compañero de trabajo en el personal de mantenimiento. Y todavía estaba enseñando a la gente a bailar.

La mayoría de los residentes de AV conocen a Rubén —su sonrisa alegre, su toque aparentemente mágico con los viejos sistemas de plomería, electricidad y calefacción— pero pocos saben que es un maestro de salsa, merengue, mambo, cha-cha — de hecho, cualquier forma de baile de salón. "Mis padres eran ambos bailarines", explicó, "y yo hice bailes folclóricos en la escuela secundaria". En la pista de la discoteca, notó que la gente admiraba su baile.

Cuando era parte de una boda, preguntó si podía coreografiar el baile de la boda, lo cual hizo, con un éxito rotundo. A partir de ahí, las llamadas telefónicas para quinceañeras y otros eventos siguieron llegando. "Básicamente hay 18 pasos en este tipo de bailes", dijo. "La música es solo el fondo".

Todavía está enseñando tanto a jóvenes como a adultos. "Con los niños, está haciendo que presten atención", dijo. Con los adultos, a menudo se supera la mentalidad de que "no pueden bailar". Sin embargo, admite que su propia esposa, María, a veces le dice mientras bailan: "Rubén, sé que vas a bailar a todo lo que das", y luego cambia de pareja a sus hijas Mayra Crystal, Ruby Yessenia, Monica y Perla.

Sus formas de baile favoritas siguen siendo la salsa y la cumbia. Cuando se trata de mantenerse ágil ... todo se trata de mantenimiento.



Ruben bailando con su hija Perla.  
Photo por Jonny Juarez.

# Legends of Atchison Village No.1: One Dollar

The story persists that the Corporation owned the park now known as Richard Boyd Park and then sold it to the city for one dollar. Documents show that the federal government's survey description in the offer to sell the Atchison Village housing never included the original playfield.

Where did the idea about AV selling the park come from? Possibly people misremembered the AVMHC attorney's explanation at an early Board meeting. He said that the playground area would be exempt from the sale. He said it is an advantage if the city would maintain it in a way acceptable to the Village, and that it had been offered to the city for the sum of one dollar. ("One dollar" was likely just a figure of speech, a way of saying "really nothing at all.")

Richmond City Council's Resolution 6549 did, in fact, accept an offer, dated August 8, 1957, from USA Public Housing Administration, dedicating the four-plus acres "for public use for park and recreational purposes," no compensation involved.

Yet the story endured. Someone from the Neighborhood Facilities Office named Bob confirmed in a memo of October 30, 1972, that, "Nowhere have I found an agreement stating City purchase of said property from Atchison Village Corp. for the amount of ONE DOLLAR (\$1.00)."

Still, that legend persists to this day.

—Marie Kochaver

NEXT: Legend No. 2, Did Eleanor Roosevelt visit Atchison Village?

## Did You Know?

A vehicle on a lawn in AV may crush an underground sewer-lateral pipe! That would cost AV members \$\$ to repair. Please park only in a lot, on the street, or on a driveway.



## Free COVID-19 Booster Shots

If it's been at least six months since your second COVID-19 vaccination shot, you are eligible for a booster. Contact your healthcare provider or call Contra Costa Health Services, **833-829-2626**, to get an appointment for a free shot.

# Leyendas de Atchison Village No.1: Un Dolar

La historia persiste de que la Corporación era propietaria del parque ahora conocido como Richard Boyd Park y luego lo vendió a la ciudad por un dólar. Los documentos muestran que la descripción de la encuesta del gobierno federal en la oferta para vender la vivienda de Atchison Village nunca incluyó el campo de juego original.

¿De dónde surgió la idea de vender el parque de AV? Posiblemente la gente recordó mal la explicación del abogado de AVMHC en una reunión temprana de la Junta. Dijo que el área de juegos estaría exenta de la venta. Dijo que es una ventaja si la ciudad lo mantiene de una manera aceptable para el Village, y que se lo ha ofrecido a la ciudad por la suma de un dólar. ("Un dólar" probablemente era solo una forma de hablar, una forma de decir "realmente nada en absoluto").

La Resolución 6549 del Ayuntamiento de Richmond, de hecho, aceptó una oferta, con fecha del 8 de agosto de 1957, de la Administración de Vivienda Pública de EE. UU., Dedicando los más de cuatro acres "para uso público para parques y fines recreativos", sin compensación involucrada.

Sin embargo, la historia perduró. Alguien de la Oficina de Instalaciones del Vecindario llamado Bob confirmó en un memorando del 30 de octubre de 1972 que, "En ninguna parte he encontrado un acuerdo que establezca la compra por parte de la Ciudad de dicha propiedad a Atchison Village Corp. por la cantidad de UN DÓLAR (\$ 1.00)".

Aún así, esa leyenda persiste hasta el día de hoy.

—Marie Kochaver

SIGUIENTE: Leyenda No. 2, ¿Acaso Eleanor Roosevelt visito Atchison Village?

## Usted Sabia?

¡Un vehículo en un césped en AV puede aplastar una tubería lateral de alcantarillado subterráneo! Eso costaría \$\$ a los miembros de AV. Estacione solo en un estacionamiento, en la calle o en su estacionamiento.



## Free COVID-19 Booster Shots

Si han pasado al menos seis meses desde su segunda inyección de vacuna COVID-19, es elegible para un refuerzo. Comuníquese con su proveedor de atención médica o llame a Contra Costa Health Services, 833-829-2626, para programar una cita para una vacuna gratuita.

# Much of Our Water Goes on Lawns and Gardens



Forest Thomas's reduced-water yard. Photo by Ron Kane.

In September, AV members used 179 gallons of water per unit per day; in October that figure was down to 115 gallons per unit per day, since "Mother Nature" so lavishly cared for our desiccated gardens.

Adding low-water-use plants now will help conserve precious moisture next dry season. Forest Thomas is transitioning his yard on W. Chanslor away from thirsty plants, having removed all lawn. See the results at left.

## Garden Committee Fruit Give-Away

On November 6, we had our second "gleaning" give-away outside the AV office and Credit Union, offering surplus fruit from members' trees.

Mark Nunez donated lemons; Yoshi Kuraishi, persimmons; Amy Kolman, Gravenstein apples; Doris Griffin, Gala apples; and another member, oranges. Doris, Liza Allen, and Paula Kristovich enjoyed staffing the table. Thanks to all who donated and to those who came by and bagged the fruit!

The season is winding down, but we plan to do this again at some point. For more info, contact Paula: [pkristovich@gmail.com](mailto:pkristovich@gmail.com)

## Board Motions Passed October 2021

**MOTION RE10132021.03:** To hire a maintenance manager with responsibility for the overall operation of the maintenance department, part time at 50% of full-time equivalent of \$90,000 - \$95,000 per year. [The pay range will be \$45,000 - \$47,500 per year.]

**MOTION RE10132021.04:** To adopt a reasonable accommodations policy for all volunteers and staff of AVMHC. [Reasonable Accommodations Policy – AVMHC, September 2021, to accommodate people with disabilities; full policy available from the office.]

# La Mayoría de la Agua se usa en Nuestros Jardines y el Pasto



Forest Thomas's redujo-agua en su yarda.  
Photo by Ron Kane.

En septiembre, los miembros de AV utilizaron 179 galones de agua por unidad por día; en octubre esa cifra se redujo a 115 galones por unidad por día, ya que la "Madre Naturaleza" cuidó tan generosamente nuestros jardines secos.

Agregar plantas que consuman poca agua ahora ayudará a conservar la preciosa humedad en la próxima estación seca. Forest Thomas está trasladando su jardín en W. Chanslor lejos de las plantas sedientas, habiendo eliminado todo el césped. Vea los resultados a la izquierda.

## El Comite de Jardineria Regalo Fruta

El 6 de noviembre, tuvimos nuestro segundo obsequio de "recolección" fuera de la oficina de AV y la Cooperativa de Crédito, ofreciendo excedentes de fruta de los árboles de los miembros.

Mark Nunez donó limones; Yoshi Kuraishi, caquis(persimmon); Amy Kolman, manzanas Gravenstein; Doris Griffin, manzanas Gala; y otro miembro, naranjas. Doris, Liza Allen y Paula Kristovich disfrutaron sirviendo la mesa. ¡Gracias a todos los que donaron y a los que vinieron y embolsaron la fruta!

La temporada está llegando a su fin, pero planeamos hacer esto nuevamente. Para obtener más información, comuníquese con Paula: [pkristovich@gmail.com](mailto:pkristovich@gmail.com)

## Mociones que la Mesa Directiva paso en Octubre 2021

**MOCION RE10132021.03:** Contratar a un gerente de mantenimiento con la responsabilidad de la operación general del departamento de mantenimiento, a tiempo parcial al 50% del equivalente a tiempo completo de \$ 90,000 - \$ 95,000 por año. [El rango de pago será de \$ 45,000 a \$ 47,500 por año].

**MOCION RE10132021.04:** Adoptar una política de adaptaciones razonables para todos los voluntarios y el personal de AVMHC. [Política de adaptaciones razonables - AVMHC, septiembre de 2021, para adaptarse a personas con discapacidades; política completa disponible en la oficina.]



## KEEP PETS SHELTERED

Keep your pets inside with you and your family. **Under no circumstances should pets be left outdoors, even if they roam outside during other seasons.** Dogs are happiest when taken out frequently for walks and exercise, but kept inside the rest of the time. Don't leave pets outdoors when the temperature drops.

**If there are outdoor cats, either owned pets or community cats in your area, remember that they need protection from the elements.**

Cars are one of many hazards to small animals—warm engines in parked cars attract cats and small wildlife, who may crawl up under the hood. To avoid injuring any hidden animals, bang on your car's hood to scare them away before starting your engine.

For more information visit <https://www.humanesociety.org/resources/five-ways-protect-pets-winter>

-AV Admin

## AV Social Club – Announcements and Events

**Senior Luncheon - Saturday, December 11, in AV Hall.** Members aged 55 and over are invited to attend the long-awaited Senior Luncheon! Doors will open at 12:30 pm, and lunch will be served at 1 pm. Please sign up by completing the slip below and turning it in to the office no later than Wednesday, December 8. There will also be a sign-up sheet in the office.

Santa will stop by after the Senior Luncheon, 4–5 pm, to greet and have pictures taken with Village kids on the stage in the AV Hall.

**The next AV Social Club meeting** will be Tuesday, December 7, at 7:45 pm in the AV Hall. All are welcome!

Please email us at [AV\\_Social\\_Club@yahoo.com](mailto:AV_Social_Club@yahoo.com) with any questions.

To volunteer, please email us or feel free to attend an upcoming meeting. Donations to the AV Social Club can be dropped off in the black box (in clearly marked envelopes) or directly deposited to the AV Social Club account at the AV Credit Union.

To the extent required, facemasks, distancing, contact tracing and/or proof of vaccination will be observed at all AVSC meetings and events.

---

**RSVP by Wednesday, December 8, for the AVSC Senior Luncheon**

Name \_\_\_\_\_ Phone # \_\_\_\_\_

Number Attending \_\_\_\_\_ Vegetarian Main Dish? (Yes/No) \_\_\_\_\_

If you plan to bring dessert, please specify: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Optional) I would like to volunteer or donate. Thank you!



## Mantenga sus mascotas protegidas

Mantenga a sus mascotas adentro con usted y su familia. Bajo ninguna circunstancia deben dejarse las mascotas al aire libre, incluso si deambulan al aire libre durante otras temporadas. Los perros son más felices cuando se sacan con frecuencia a pasear y hacer ejercicio, pero se mantienen dentro el resto del tiempo. No deje a las mascotas al aire libre cuando baje la temperatura.

Si hay gatos al aire libre, ya sean mascotas o gatos de la comunidad en su área, recuerde que necesitan protección contra los elementos.

Los automóviles son uno de los muchos peligros para los animales pequeños: los motores calientes de los automóviles estacionados atraen a los gatos y a los animales pequeños, que pueden meterse debajo del capó. Para evitar herir a los animales ocultos, golpee el capó de su automóvil para asustarlos antes de encender el motor.

Para más información visite <https://www.humanesociety.org/resources/five-ways-protect-pets-winter>

## Club Social de AV– Anuncios y Eventos

Almuerzo para los de tercera edad: sábado 11 de diciembre en AV Hall. ¡Los miembros de 55 años o más están invitados a asistir al tan esperado almuerzo para personas mayores! Las puertas se abrirán a las 12:30 pm y el almuerzo se servirá a la 1 pm. Regístrese completando el formulario de abajo y entregándolo a la oficina a más tardar el miércoles 8 de diciembre. También habrá una hoja de registro en la oficina.

Santa pasará después del almuerzo para los de tercera edad, de 4 a 5 pm, para saludar y tomarse fotos con los niños de Village en el escenario del AV Hall.

La próxima reunión del AV Social Club será el martes 7 de diciembre a las 7:45 pm en el AV Hall. ¡Todos son bienvenidos!

Envíenos un correo electrónico a [AV\\_Social\\_Club@yahoo.com](mailto:AV_Social_Club@yahoo.com) con sus preguntas.

Para ser voluntario, envíenos un correo electrónico o no dude en asistir a una próxima reunión. Las donaciones al AV Social Club pueden depositarse en la caja negra (en sobres claramente marcados) o depositarse directamente en la cuenta del AV Social Club en AV Credit Union.

En la medida necesaria, se observarán cubre bocas, distanciamiento, rastreo de contactos y / o prueba de vacunación en todas las reuniones y eventos de AVSC.

-----  
**RSVP para el Miércoles, Diciembre 8, para el Almuerzo de los de Tercera Edad**

Nombre \_\_\_\_\_ Teléfono # \_\_\_\_\_

Cuantos Atenderán \_\_\_\_\_ Platillo Vegetariano? (Si/No) \_\_\_\_\_

Si planea traer un postre, díganos cual: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Opcional) Me gustaría ser voluntario o donar. Gracias!



**For emergency repairs after hours, please contact  
Office Manager Alicia Becerra, 510-806-8945**

<b>Board Members</b>	<b>Contact Info</b>
*Starred names are Spanish speakers	
Breana George,* President	510-680-3270 AVMHCpresident@gmail.com
Sandra Dugan, Vice President	sdugan321@gmail.com
Mort Pimsler, Sec.-Treas.	mortpimslerAVMHC@gmail.com
Tara Ayres	510-730-9976 taraatchisonvillage@gmail.com
Margarito Chacon*	510-621-9462 margaram@comcast.net
Ritchie Cook*	510-685-2723 ritchieatchison@yahoo.com
Lindy Dugan	541-821-2487 lindyduganAVMHC@gmail.com
Martha Gruelle	marthagruelle744@gmail.com
Luz Alvarez Martinez	510-444-3020 270avluz@gmail.com
Michael Parker*	jerca1982@yahoo.com
Laurie Wattell	laurie.wattell@gmail.com

**In a life-threatening emergency,  
call 911.**

**Mental Health Crisis Line:  
888-678-7277**

**Richmond Police Non-  
Emergency: 510-233-1214**

*The Atchison Riveter* is published monthly with board oversight to provide information to Village members. The Newsletter Committee edits articles for accuracy, clarity, and length (under 300 words is preferred).

We do not print opinion pieces, classifieds involving money, or fictional writing. In the event of a legal dispute, the English version of this newsletter will prevail. You may submit articles to the corporation office or email to the committee at RiveterCommentsAV@gmail.com.

**Deadline: 20<sup>th</sup> of each  
month.**

**Animal Control: 925-335-8300**

## **Atchison Village Office**

**510-234-9054  
avmhc2@yahoo.com**

Open Mon – Fri, 8 am – 12 pm,  
or by appointment, 1 pm – 5 pm.

Staff: Alicia Becerra and Valeria Valera  
**alicia@atchisonvillage.org**  
**valeria@atchisonvillage.org**

Work Order requests may be given in person or by phone, voicemail, or email. Maintenance staff is on duty 8 am – 5 pm, Monday – Friday, except lunch hour (noon - 1 pm) and holidays.

**Atchison Village is  
a no-smoking  
community,**

in compliance with  
Richmond city code.

**Para reparaciones de emergencia después de horas, comuníquese con la Gerente Alicia Becerra, 510-806-8945**

**En caso de una emergencia por favor de llamar al 911.  
Línea de Salud Mental  
888-678-7277  
Policía de Richmond, No-emergencia: 510-233-1214**

**Animal Control: 925-335-8300**

<b>Board Members</b>	<b>Contact Info</b>
*Los nombres con asterisco hablan español	
Breana George,* President	510-680-3270 avmhcpresident@gmail.com
Sandra Dugan, Vice President	sdugan321@gmail.com
Mort Pimsler, Sec.-Treas.	mortpimsleravmhc@gmail.com
Tara Ayres	510-730-9976 taraatchisonvillage@gmail.com
Margarito Chacon*	510-621-9462 margaram@comcast.net
Ritchie Cook*	510-685-2723 ritchieatchison@yahoo.com
Lindy Dugan	541-821-2487 lindyduganAVMHC@gmail.com
Martha Gruelle	marthagruelle744@gmail.com
Luz Alvarez Martinez	510-444-3020 270avluz@gmail.com
Michael Parker*	jerca1982@yahoo.com
Laurie Wattell	laurie.wattell@gmail.com

### **Atchison Village Office**

**510-234-9054  
avmhc2@yahoo.com**

Abierto Lunes – Viernes, 8 am – 12 pm,  
o con cita de 1 pm – 5 pm.

Empleadas: Alicia Becerra and Valeria Valera  
**alicia@atchisonvillage.org**  
**valeria@atchisonvillage.org**

Las ordenes de trabajo se pueden hacer por tel., mensaje de voz o correo electrónico. El personal de mantenimiento está disponible de 8am-5pm, Lunes-viernes, excepto a la hora de descanso de 12-1pm y los días festivos.

*El Atchison Riveter se publica mensualmente con la supervisión de la mesa para proporcionar información a los miembros de la villa. El Comité de Boletines edita artículos para obtener precisión, claridad y longitud (se prefieren menos de 300 palabras).*

No imprimimos artículos de opinión, clasificados que involucren dinero o escritura ficticia. En caso de disputa legal, prevalecerá la versión en inglés de este boletín. Puede enviar artículos a la oficina de la corporación o correo electrónico al comité en RiveterCommentsAV@gmail.com

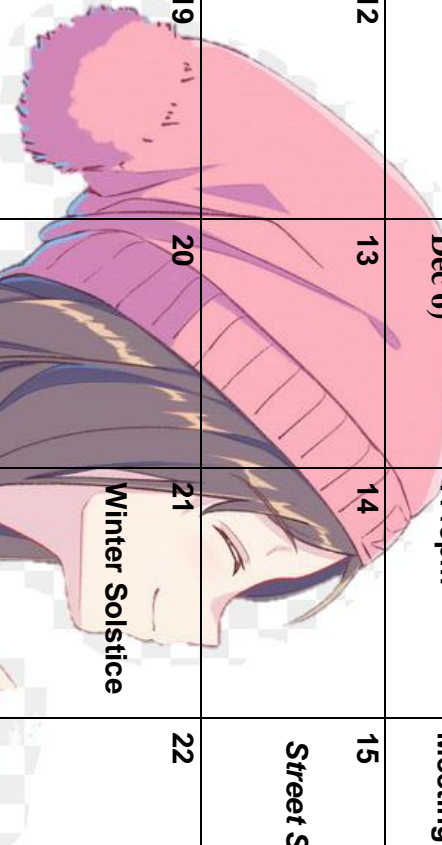


**Fecha límite: 20 de cada mes.**

**Atchison Village es una comunidad de No- Fumar**

En cumplimiento con el código de la ciudad de Richmond.

# DECEMBER 2021



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5 Flag Pole Garden 10 am	6 Hanukkah Ends (Nov 28- Dec 6)	7 Social Club Meeting 7:45pm	8 AV Board Meeting 7:30 pm	9	10	11 Senior Lunch Day 12:30pm
12	13	14	15 Street Sweeping	16 Street sweeping	17 Ugly Sweater Day	18
19 	20	21 Winter Solstice	22	23	24 Christmas Eve Office Closed	25 Christmas Day 
26 Kwanzaa 	27 Office Closed	28	29	30	31 New Years Eve Office Closed	

Meetings are held in the AV Hall, some of them can be through ZOOM or both.



# DICIEMBRE 2021



Domingo	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
			1	2	3	4
5 Limpieza de Jardín 10 am	6 Hanukkah Termina (Nov 28-Dic 6) 	7 Junta del Grupo Social 7:45 pm	8 Junta De la Mesa Directiva 7 pm	9	10	11 Almuerzo para los de tercera edad 12:30
12	13	14	15 Pasara la Barredora de calles	16 Pasara la Barredora de calles	17 Día de Sudaderas Feas	18
19	20	21 Solsticio de Invierno	22	23	24 Noche Buena La Oficina estará Cerrada	25 Navidad 
26 Kwanzaa 	27 La Oficina estara Cerrada	28	29	30	31 Vispera de Año nuevo La Oficina estará Cerrada	

Las juntas se llevan a cabo en el Salón de AV, algunas juntas pueden ser por vía ZOOM o las dos.

